

**3^a
SÉRIE**

CANAL SEDUC-PI3



PROFESSOR (A):



DISCIPLINA:



AULA Nº:



CONTEÚDO:



TEMA GERADOR:



DATA:

LISZT FÉLIX

ESPAÑOL

**AULA
ESPECIAL**

EXPRESIONES

20/05/2020

EXPRESIONES

Educação
PROGRAMA DE MEDIÇÃO TECNÓLOGICA

índice

INTRODUCCIÓN

- 1. Animales**
- 2. Colores**
- 3. Comida**
- 4. Lugares**
- 5. Tiempo**
- 6. Gestos**

Canal
educação
PROGRAMA DE MEDIACIÓN LINGÜÍSTICA

introducción

LAS EXPRESIONES IDIOMÁTICAS

A veces entendemos absolutamente todas las palabras de una frase y, sin embargo, no hay manera de comprender qué nos están diciendo.

Al hablar, utilizamos **expresiones extrañas, divertidas o llamativas** que poco tienen que ver con su significado literal. Estas expresiones son **propias de cada lengua** y nos ayudan a comunicarnos mejor y con más precisión, a decir más (cosas) **con menos** (palabras).

1. LOS ANIMALES



LOS ANIMALES

1) Estar en la edad del **pavo**



1. Estar en la adolescencia

2) Tener una memoria de **pez**



2. Tener mala memoria

3) Tener una memoria de **elefante**



3. Tener buena memoria

4) Llevarse como el **perro** y el **gato**



4. Llevarse mal

5) Haber **gato** encerrado



5. Haber algo sospechoso

LOS ANIMALES

6) Ponerse la piel de **gallina**



7) Meterse en la boca del **lobo**



8) Mirar con ojos de **cordero** degollado



9) Estar como una **cabra**



10) Ser un **lobo** con piel de **cordero**



6) *Tener frío o miedo / Emocionarse*

7) *Meterse en un problema/ en una situación peligrosa*

8) *Mirar con cara de pena*

9) *Estar loco*

10) *Aparentar ser buena persona*

2. LOS COLORES



LOS COLORES

Ponerse
negro



Enfadarse

Verlo todo
negro



Ser pesimista

Quedarse en
blanco



No saber qué
decir

LOS COLORES

Ponerse
morado



Comer mucho

El príncipe
azul



El chico ideal

LOS COLORES

Poner verde a
alguien



Verlo todo de
color de rosa



Ponerse rojo



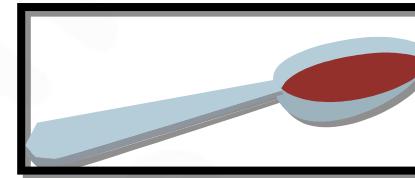
Criticar a alguien

Verlo todo perfecto, sin
ningún problema

Ruborizarse, sentir
vergüenza

LOS COLORES

Comerse el marrón



Ser transparente



Cargar con la culpa de un problema aunque no sea propio

Ser una persona que no oculta sus intenciones, ser sincero

¿DE QUÉ COLOR ME SIENTO?

¿Qué expresión utilizarías para cada situación?

Cuando el profesor ha repartido los exámenes, sin saber por qué, se te ha olvidado todo lo que sabías.

Me quedé en blanco

Tu amiga Cristina no para de hablar del chico que le gusta. Dice que es su chico ideal.

Encontró el príncipe azul

Pablo lanzó una piedra a una ventana y la ventana se rompió. Ahora tendrá que afrontar el problema.

Va comer el marrón

Ayer tuviste una comida familiar y comiste muchísima comida.

Me puse morado

Cuando el profesor me dijo delante de toda la clase que había hecho muy mal el examen me avergoncé.

Me puse rojo



María está hablando mal sobre un chico de su clase. Le está poniendo verde

Estabas en la cafetería y al camarero se le ha caído una taza de café Me puse negro
encima de ti y te ha manchado la ropa.

Además, en vez de disculparse, te ha tratado mal.
Te has enfadado mucho.

Tienes un examen la semana que viene y no has estudiado nada. Veo todo negro

Confías en tu mejor amiga porque siempre te dice la verdad. Es transparente

Mi hermano es una de esas personas que piensa que todo es perfecto Para él todo es rosa
y que no hay problemas en la vida.

3. LA COMIDA



Hacerse tarde

Estar de mala **leche**



Ser muy atractivo

Estar en el **ajo**



Estar involucrado en algo

Dar las **uvas**



Estar de mal humor

Estar como un **queso**



LA COMIDA



Estar como un **flan**

Ser muy fácil



Dar **calabazas** a alguien

Temblar



Tener un **cacao** mental

Ir muy lento



Ir pisando **huevos**

Estar confuso



Ser **pan** comido

Rechazar a alguien (en el plano sentimental)

LA COMIDA

EXPRESIONES A LA CARTA

A partir de los siguientes menús, escribid un texto utilizando expresiones que contengan alguno de los ingredientes de los siguientes platos:

Menú del día

Primero
Pan casero con queso
manchego

Segundo
Lomo con ajos

Postre y bebida
Flan y leche

Menú del día

Primero
Huevos revueltos

Segundo
Puré de calabaza

Postre y bebida
Uvas y
leche con cacao



**3^a
SÉRIE**

CANAL SEDUC-PI3



PROFESSOR (A):



DISCIPLINA:



AULA Nº:



CONTEÚDO:



TEMA GERADOR:



DATA:

LISZT FÉLIX

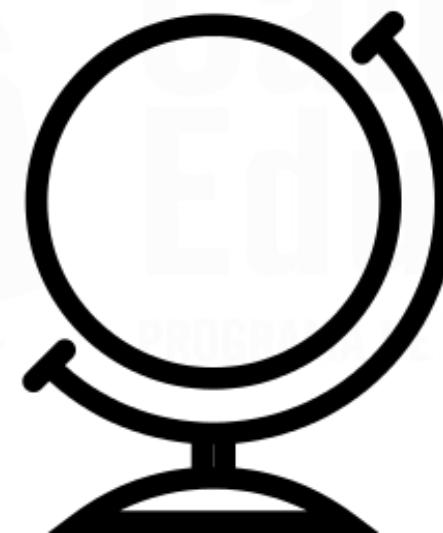
ESPAÑOL

**AULA
ESPECIAL**

EXPRESIONES

20/05/2020

4. LUGARES



LUGARES

Estar en **Babia**

Estar distraído /

No prestar atención



(Ser) **naranjas de la China**

Ser mentira /

Ser un sinsentido



En la **Conchinchina**

Lejos



Estar entre **Pinto** y **Valdemoro**

Estar indeciso



Irse por los **cerros de Úbeda**

Hablar poco claro



LUGARES

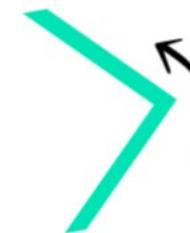


En el **quinto pino**

Lejos

A la vuelta de la
esquina

Cerca/Al lado



(Con) los pies en la **tierra**

Ser realista



En su **mundo**

Estar ensimismado



Estar en **el séptimo cielo**

Ser muy feliz

5. EL TIEMPO





Ha **llorado** mucho desde [entonces]

Ha pasado mucho tiempo desde [entonces]

Como quien oye **llover**

Sin hacer caso, sin prestar atención



Aguantar el **chaparrón**

Afrontar una situación desfavorable o una reprimenda

Saber/oler **a rayos**

Saber/oler muy mal

Estar/Vivir las **nubes**



Ser despistado, soñador. No vivir en la realidad

Poner a [alguien] por las **nubes**

Alabar o elogiar a alguien

Viento en popa



Con buena suerte, con prosperidad

Darse un **aire** a [alguien]

Parecerse a alguien

A mi* **aire**

Hacer algo según el estilo, la manera o la costumbre de alguien

A los cuatro **vientos**

Por todas partes / A todo el mundo

EL TIEMPO

6. LOS GESTOS





Sugerir comer algo



**Indicar que algo malo
ha pasado**



**Decir que no se quiere
saber nada de un tema**

LOS GESTOS



**Expresar que alguien
está (así de) delgado**



**Advertir a alguien
de que le estás
vigilando**



Jurar o prometer algo



Sugerir irse

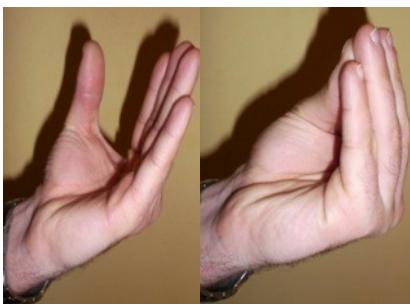


*Expresar que algo está
muy rico/es exquisito*



*Preguntar si se ha
entendido algo*

LOS GESTOS



Expresar mucha cantidad



*Dicir que alguien
está loco*



*Indicar con ironía que
algo es gracioso*



Sugerir beber algo



*Expresar poca cantidad
o que algo es pequeño*



*Indicar que se
preste atención*

LOS GESTOS



Expresar alivio



*Expresar que
alguien tiene
muy poca
vergüenza/
mucho descaro*

TALLER DE GESTOS

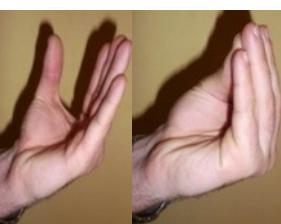
¿Adivinas qué gesto corresponde a cada frase?



- a) Está muy delgada.
- b) ¿Vamos a comer?
- c) ¿Vamos a beber?



- a) ¡Está loco!
- b) ¡Pon atención!
- c) ¡Madre mía, lo que ha pasado!



- a) ¡No quiero saber nada!
- b) ¡Te lo juro!
- c) ¡Estaba lleno de gente!



- a) ¡Está muy bueno!
- b) ¿Nos vamos?
- c) ¿Lo has entendido?



- a) ¡Por qué poco!
- b) Faltó esto para chocarnos
- c) ¡Qué cara tiene!



- a) ¡Te estoy vigilando!
- b) ¡Qué gracioso!
- c) ¡Está gordo!



- a) ¡Está vacío!
- b) ¿Comemos?
- c) ¡Te lo prometo!



- a) ¿Bebemos algo?
- b) ¡Qué morro tienes!
- c) ¡Estaba malísimo!

bibliografía

Gail Brenner, *Webster's New World American Idioms Handbook*. Webster's New World, 2003

Definiciones elaboradas con ayuda del Diccionario de la Real Academia en
[www.rae.es]

El resto de la bibliografía [imágenes] está disponible en este enlace.

Sabemos que cada país cultiva suas culturas tanto típicas quanto nas falas e dizeres.

Na língua Espanhola também não é diferente, também possui suas **expressões idiomáticas** que correspondem ao modo de se expressar num diálogo.

Vejamos alguns exemplos utilizados:

- A las tantas – Muito tarde
- A grande rasgos – Sem entrar em detalhes, a grosso modo
- Andar con pies de plomo – Ficar com o pé atrás
- Arrojar por la Borba – Abrir mão, perder

- Buscar tres pies al gato – Procurar chifre em cabeça de cavalo
- Caer álguien bien a uno – Causar boa impressão
- Comer la sopa boba – Viver as custas de alguém
- Como Dios manda – Como manda o figurino
- Echar una cabezada – Tirar uma soneca
- Echar una mano – Dar uma mãozinha

- Estar pez – Estar por fora
- Hablar por los codos – Falar pelos cotovelos
- Meter la pata – Pisar no tomate, dar um fora
- No comerse un rosco – Levar um fora
- No dar pie con bola – Não dar uma dentro
- Rasgarse la barriga – Não fazer nada, não trabalhar
- Allá ti – O problema é seu
- A lo mejor – Se calar
- Andar de capa caída – Andar desanimado
- A pierna suelta – Dormir a vontade

- A cada dos por tres – Vira e Mexe (com frequênci)
- A simple vista – A primeira vista
- Atar la lengua – Morder a língua
- Cabeza de chorlito – Cabeça de vento
- Chapar – Estudar muito
- Como una cabra – Louco
- Correr con los gastos – Pagar a conta
- Contar faroles – Contar mentiras

- Dar coba – Puxar o saco
- Dar ganas de – Sentir desejos de
- Dejar plantado – Dar o cano
- De bote en bote – Completamente cheio
- Estar en la luna – Estar no mundo da lua

OBS: Observe que muitos desses “dizeres” em espanhol, também é utilizado diariamente na língua portuguesa.

(<https://www.infoescola.com/espanhol/expressoes-idiomaticas-em-espanhol/>)